

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

23 J UIN 1970.

PROJET DE LOI

ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir
sur les budgets de l'année budgétaire 1970.

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION DES FINANCES (1).
PAR M. MOTTARD.

MESDAMES. MESSIEURS.

Le Vice-Premier. Ministre et Ministre du Budget déclare que le retard dans le dépôt des budgets qui ne pourront être adoptés avant le 30 juin, est dû à différentes causes dont les principales sont:

- pour les Communications la mise au point des crédits d'engagement et d'ordonnement du budget extraordinaire de ce Département en ce compris les problèmes relatifs au financement de la S.N.C.B.;
- pour l'Education nationale, c'est l'ensemble des problèmes de l'enseignement supérieur qui devait être résolu avant de transposer les solutions en données budgétaires.

Une difficulté supplémentaire et d'importance est issue de la mise au point de toutes les questions en rapport avec la dissociation linguistique du Département et ses effets sur les budgets.

(1) Composition de la Commission:

Président: M. Dequae.

A. - Membres: MM. Baeskens, Chabert, Dequae, Goeman, Meyers, Michel, Persoons, Posson. - Boeykens, Brouhon, Clacs (W.), Deruelles (Henri), Detiège, Mottard, Simonet, - Ciselet, De Clercq, Defraigne, Delruelle (Gérard), Gendebien, - Olaerts, Van der Elst. - Defosset.

B. - Suppléants: MM. De Gryse, Peeters, Urbain, Vandamme. - Bouret, Hurez, Lamers, Van Dee. - Hubeux, Pede, Van Lidth de Jeude. - Goemans. - Moreau.

Voir:

726 (1969-1970) :

- NQ I: Projet de loi,

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

23 JUNI 1970.

WETSONTWERP

waarbij nieuwe voorlopige kredieten geopend worden, welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1970.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIEN (1).
UITGEBRACHT DOOR DE HEER MOTTARD.

DAMES EN HEREN.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting verklaart dat de late indiening van de begrotingen die niet voor 30 juni zullen kunnen worden aangenomen, te wijten is aan verschillende oorzaken, waarvan de voornaamste zijn :

- voor Verkeerswezen, de uitwerking van de vastleggings- en ordonnancierskredieten van de buitengewone begroting van dat Departement, waarvoor de financieringsvraagstukken betreffende de N.M.B.S.;
- voor Nationale Opvoeding moesten de gezamenlijke vraagstukken in verband met het hoger onderwijs opgelost worden alvorens de oplossingen in budgettaire gegevens konden worden omgewerkt.

Een belangrijke, maar belangrijke moeilijkheid, spruit voort uit de regeling van alle kwesties in verband met de taalkundige splitsing van het Departement en de weerslag ervan op de begroting.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter: de heer Dequae.

A. -- Leden: de heren Baeskens, Chabert, Dequae, Goeman, Meyer-s. Michel, Per-soons, Posson, - Boeykens, Br-cuhon, Claes (W.) Deruelles (Henri), Detiège, Mottard, Simonet, - Ciselet, De Clercq, Defraigne, Delruelle (Gérard), Gendebien, - Olaerts, Van der Elst, - Defosset.

B. - Plaatsvervangers : de heren De Gryse, Peetees, Urbain, Vandamme. -- Boutet, Hurez, Lurners, Van Dee. -- Hubeaux, Pede, Vzm Lidth de Jeude. - Goemans. - Moreau.

Z<<.

726 (1969-1970) :

- N° I: Wetsontwerp.

Quant à la Culture, le problème a été suffisamment évoqué au Parlement même, pour qu'il ne soit pas nécessaire d'y revenir.

Le Gouvernement a déposé, au cours de la réunion, un amendement libellé comme suit:

« Article premier. -- Des crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'année budgétaire 1970, sont ouverts, savoir:

» ...

» Au Ministre de la Culture française:

» a) Dépenses ordinaires:

» Porter le montant de 252 millions de francs à 302 millions de francs.

» Majoration: 50 millions de francs. »

Le Ministre donne la justification de cet amendement: par erreur, tous les besoins n'avaient pas été évalués correctement.

Cet amendement, ainsi que l'article premier sont adoptés par 11 voix contre 1.

Les autres articles ainsi que l'ensemble du projet sont également adoptés par 11 voix contre 1.

Le Rapporteur,

G. MOTTARD.

Le Président, e.i.,

F. DETIEGE.

Voor wat de Cultuur berreft, werd het vraagstuk genoegzaam besproken in het Parlement zcl, zodat het niet nodig is hier op terug te komen.

De Regering heeft ter zitting een amendement voorgesteld, luidend als volgt:

« Artikel 1. Voorlopige kredieten, aan te rekenen op de begrotingen voor het begrotingsjaar 1970, zijn geopend ten behoeve van:

» ...

» De Minister van de Franse Cultuur:

» a) Gewone uitgaven:

» Het bedrag van 252 miljoen frank verhogen tot 302 miljoen frank.

» Verhoging: 50 miljoen frank. »

De Minister verantwoordt dit amendement: ingevolge een foutieve berekening werden niet alle behoeften correct geraamd.

Dit amendement, alsmede artikel 1, worden aangenomen met 11 stemmen tegen 1.

De overige artikelen alsmede het ontwerp worden eveneens aangenomen met 11 stemmen tegen 1.

De Verslaggever,

G. MOTTARD.

De Voorzitter, e.i.,

F.OETIEGE.

TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

Des crédits provisoires, à valoir sur les budgets de l'année budgétaire 1970, sont ouverts, savoir:

Au Ministre des Communications:

a) Dépenses ordinaires.	...	...	F	3666000	000
b) Dépenses extraordinaires	...	...	F	3168	000 000

Aux Ministres de l'Education nationale:

a) Dépenses ordinaires.	...	...	F	18741000	000
b) Dépenses extraordinaires	...	...	F	644	000 000

Au Ministre de la Culture néerlandaise:

a) Dépenses ordinaires.	...	...	F	302000	000
b) Dépenses extraordinaires	...	...	F	33	000 000

Au Ministre de Culture française:

a) Dépenses ordinaires.	...	...	F	302	000 000
b) Dépenses extraordinaires	...	...	F	33	000 000

Au Ministre de la Culture française et au Ministre de la Culture néerlandaise:

a) Dépenses ordinaires	...	...	F	885	000 000
b) Dépenses extraordinaires	...	...	F	53	000 000

Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses ordinaires et extraordinaires nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature.

Art. 3.

la présente loi entrera en vigueur le 1^{er} juillet 1970.

TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Artikel 1.

Voorlopige kredieten, aan te rekenen op de begrotingen van het begrotingsjaar 1970, zijn geopend ten behoeve van:

De Minister van Verkeerswezen:

a) Gewone uitgaven	...	...	...	F	3666000000
b) Buitengewone uitgaven	...	...	...	F	3 168 000 000

De Ministers van Nationale Opvoeding:

a) Gewone uitgaven	...	...	...	F	18741 000 000
b) Buitengewone uitgaven	...	...	...	F	644 000 000

De Minister van de Nederlandse Cultuur:

a) Gewone uitgaven	...	...	...	F	302 000000
b) Buitengewone uitgaven	...	...	...	F	33000000

De Minister van de Franse Cultuur :

a) Gewone uitgaven	...	...	...	F	302000000
b) Buitengewone uitgaven	...	...	...	F	33000 000

De Minister van de Franse Cultuur en de Minister van de Nederlandse Cultuur :

a) Gewone uitgaven	...	...	...	F	885000 000
b) Buitengewone uitgaven	...	...	...	F	53000 000

Art. 2.

De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet worden aangewend voor nieuwe gewone en buitengewone uitgaven die vroeger niet door de wetgevende macht toeestaan zijn.

Art. 3.

Deze wet treedt in werking op 1 juli 1970.